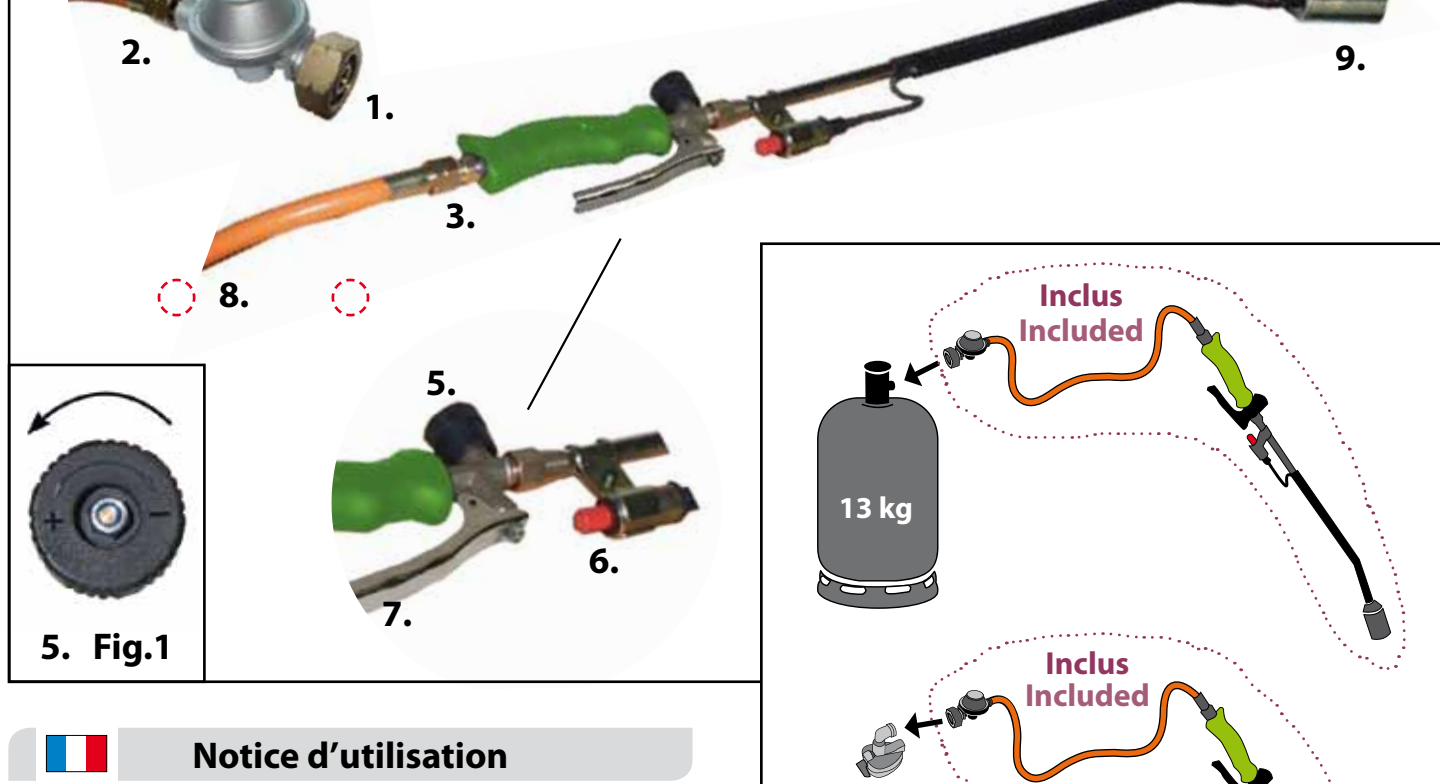




Désherbeur Thermique Thermal weeder



Notice d'utilisation

Mode d'emploi et consignes de sécurité

Utilisation :

Un désherbeur thermique supprime les mauvaises herbes d'une manière simple et respectueuse de l'environnement, idéale pour les allées, les chemins et les zones pavées. Ce produit NE convient PAS aux plates-bandes et aux pelouses. Le désherbeur thermique NE S'UTILISE QU'À L'EXTERIEUR. Soyez conscient des risques d'incendie et gardez toujours un peu d'eau à portée de la main pour éteindre un éventuel départ de feu.

Préparation du désherbeur thermique :

Le détendeur fourni s'adapte sur une bouteille de gaz 13 kg. Pour tous les autres formats de bouteilles (Twinny, cubes, visio...) il est nécessaire de vous procurer un adaptateur spécifique.

1. Vissez le tuyau homologué gaz (8) au filetage (2) du détendeur (1). Serrez l'écrou avec une clé.
2. Vissez l'autre extrémité du tuyau à la poignée de la canne (3) et serrez le raccord avec 2 clés.
3. Avant utilisation, vérifiez l'étanchéité sous pression des raccords en utilisant un jet anti-fuite ou de l'eau savonneuse. Conformément à la législation, le tuyau de gaz doit être remplacé tous les 5 ans – voir la date de fabrication imprimée sur le tuyau.
4. Assurez-vous que le désherbeur thermique est en position arrêt. Tournez le bouton de réglage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'arrêter.
5. Vissez le détendeur sur la bouteille de gaz. Suivez avec attention les instructions qui accompagnent le détendeur.

le tuyau de gaz doit être remplacé tous les 5 ans – voir la date de fabrication imprimée sur le tuyau.

4. Assurez-vous que le désherbeur thermique est en position arrêt. Tournez le bouton de réglage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'arrêter.
5. Vissez le détendeur sur la bouteille de gaz. Suivez avec attention les instructions qui accompagnent le détendeur.

Mise en marche avant utilisation du désherbeur thermique :

- Dirigez la canne vers le bas et loin de vous.
- Ouvrez le bouton de réglage du détendeur à moitié. Puis ouvrez très légèrement le bouton de réglage (5) de la poignée jusqu'à ce que vous entendiez un léger sifflement du gaz au niveau de la tête du brûleur.
- Appuyez sur l'allumeur piezo (6) une ou plusieurs fois jusqu'à ce que l'étincelle allume la flamme. Ensuite réglez la veilleuse à un niveau correct à l'aide du bouton de réglage (5)(Fig.1). Si le gaz ne s'allume pas, cela peut venir du fait que :
 - A) le débit de gaz est trop élevé. Dans ce cas, réduisez-le avec le bouton de réglage (5).
 - B) et vérifiez que l'électrode piezo à l'intérieur de la tête du brûleur fait une étincelle lorsque l'on appuie dessus (6). Attention, cette opération doit se faire avec la bouteille de gaz débranchée de la canne à désherber.
- Le fait d'appuyer sur la «gâchette» (7) de la poignée de la canne active le mode de fonctionnement du brûleur. Si nécessaire il est possible de régler la flamme maximum en tournant le détendeur vers le haut ou vers le bas.
- Une fois la « gâchette » relâchée, le brûleur repasse en veilleuse basse consommation.

Suppression des mauvaises herbes :

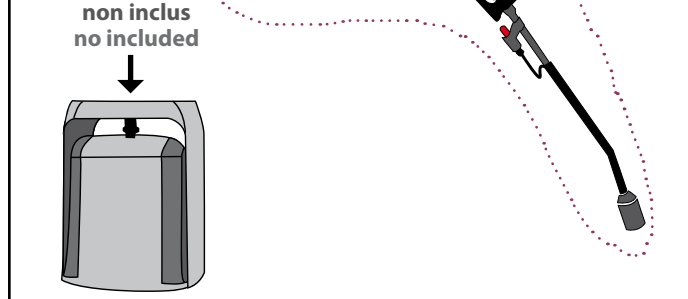
Manipulez le désherbeur thermique lentement avec un mouvement de balayage (10 à 15 cm au-dessus des herbes). Il suffit simplement de chauffer (blanchir) les mauvaises herbes jusqu'à ce qu'elles rétrécissent. Ensuite les cellules des plantes se dessècheront et les mauvaises herbes flétriront et seront détruites en 2 à 3 jours. Les résidus pourront alors être enlevés et compostés. Remarque : Plusieurs traitements peuvent être nécessaires pour les mauvaises herbes résistantes et tenaces.

Après utilisation :

Après utilisation, la tête du désherbeur thermique (9) sera brûlante. Ne la touchez pas et évitez de la mettre à un endroit où elle peut provoquer un incendie ou d'autres dommages.

Empêchez le désherbeur thermique de toucher des matériaux facilement inflammables ou éviter de le laisser sans surveillance lorsqu'il fonctionne. Après utilisation, enlevez le détendeur de la bouteille de gaz, conformément aux consignes.

Type de gaz : butane ou propane
Détendeur : 2,5 Bar



Instructions for use

Weed burner set with regulator and hose

Use :

A weed burner removes weeds in a simple, environmentally-friendly way, ideal for drives, paths and paved areas. This product is NOT suitable for beds and lawns. The weed burner is for outdoor use ONLY. Be aware of the risk of fire and always have some water at hand to extinguish any fire.

Preparing the weed burner :

Special adapter required for the UK market.

1. Fit the DG-approved hose (8) to the thread (2) on the regulator (1). Tighten the nut using a spanner.
2. Fit the other end of the hose to the burner handle (3) and tighten the connection using 2 spanners.
3. Before using, check that the connections remain sealed under pressure using a leak spray or soapy water. In accordance with legislation, the gas hose must be replaced after 5 years – see the date stamp on the hose.
4. Make sure that the weed burner is off. The adjustment knob (5) should be turned clockwise to stop.
5. The regulator should be fitted to the gas cylinder. Follow the instructions that accompany the regulator carefully.

Start-up before using the weed burner :

- Turn the weed burner down and away from you.
- Open the adjustment knob on the regulator halfway. Then open the adjustment knob (5) on the handle very slightly until you can hear a slight hissing sound from the gas at the burner head.
- Press the piezo lighter (6) once or more until the spark lights the flame. Then adjust the pilot light to a suitable level using the adjustment knob (5)(Fig.1). If the gas will not light, this may be because
 - A) the gas flow is too great. If this is the case, adjust down using the adjustment knob (5).
 - B), and check that the piezo electrode inside the burner head is making a spark when pressed (6). Warning: Disconnect the gas bottle from the flame gun before carrying out this operation.
- Pressing the burner handle's "trigger" (7) activates the burner's operating mode. The maximum flame can be adjusted, if necessary, by turning the regulator up or down.
- Once the "trigger" is released, the burner returns to its gas-saving pilot light.

Removing weeds :

Move the weed burner slowly using a sweeping movement (10-15 cm above the weeds). It is only necessary to heat (blanch) the weeds until they shrink up. The plant cells will then dry out, and the weeds will wither and die within 2-3 days. The residues can then be removed and composted. Note: Strong, tenacious weeds may require several treatments.

After use :

The weed burner head (9) will be very hot after use. Do not touch it and avoid placing it in a place where it may start a fire or cause other damage.

Avoid allowing the weed burner to touch easily flammable materials or leave the burner when it is on.

After use, remove the regulator from the gas bottle valve in accordance with the instructions.

Gas type: propane or butane
regulator: 2.5 Bar

Bedienungsanleitung

Unkrautbrennerset mit Regler und Schlauch

Verwendung :

Mit einem Unkrautbrenner lässt sich Unkraut einfach und umweltfreundlich entfernen, ideal für Einfahrten, Gehwege und Fliesenbereiche. Dieses Produkt ist NICHT für Beete und Rasenflächen geeignet. Der Unkrautbrenner ist NUR für den Gebrauch im Freien geeignet. Seien Sie sich der Feuergefahr bewusst und halten Sie stets Löschwasser bereit.

Vorbereitung des Unkrautbrenners :

Es besteht ein Bedarf für einen speziellen Adapter für den deutschen Markt

1. Montieren Sie den DG-zugelassenen Schlauch (8) am Gewinde (2) des Reglers (1). Ziehen Sie die Schraube mit einem Rollgabelschlüssel fest.
2. Montieren Sie das andere Ende des Schlauchs an dem Brennergriff (3) und ziehen Sie die Verbindungen mit den 2 Gabelschlüsseln fest.
3. Überprüfen Sie vor der Ingebrauchnahme, ob die Verbindungen unter Druck gasdicht sind, indem Sie ein Leckspray oder Seifenwasser verwenden. Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen muss der Gasschlauch nach 5 Jahren ausgetauscht werden – siehe den Datumstempel auf dem Schlauch.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Unkrautbrenner abgeschaltet ist. Der Regelungsknopf (5) wird im Uhrzeigersinn bis zum Stopp geschlossen.
5. Der Regler wird an der Gasflasche montiert. Befolgen Sie die dem Regler beiliegenden Anweisungen genau.

Starten vor dem Gebrauch des Unkrautbrenners :

- Drehen Sie den Unkrautbrenner nach unten und vom Körper weg.
- Öffnen Sie den Regelungsgriff am Regler halb. Öffnen Sie dann den Regelungsknopf (5) am Handgriff minimal, bis ein schwacher, zischender Gaslaut am Brennerkopf zu hören ist.
- Drücken Sie ein- oder mehrmals auf den Piezo-Zünder (6), bis der Funke die Flamme entzündet. Danach kann die Pilotflamme mit den Einstellknopf (5)(Fig.1) auf das richtige Niveau eingestellt werden. Falls sich das Gas nicht entzündet, kann dies
 - A) an einem zu starken Gasfluss liegen. Reduzieren Sie den Gasfluss gegebenenfalls am Regelungsknopf (5).
 - B) und überprüfen Sie außerdem, ob die Piezo-Elektrode im Brennerkopf einen Funken erzeugt, wenn auf (6) gedrückt wird. Achtung, dieser Vorgang muss mit abgetrennter Gasflasche des Spritzstocks durchgeführt werden.
- Durch Drücken auf den „Trigger“ (7) des Brennergriffs wird der Betriebszustand des Brenners aktiviert. Die maximale Flamme kann ggf. eingestellt werden, indem der Regler geöffnet oder geschlossen wird.
- Wenn der „Trigger“ losgelassen wird, wechselt der Brenner zurück zur gasparenden Pilotflamme.

Entfernung von Unkraut :

Bewegen Sie den Unkrautbrenner langsam in einer fegenden Bewegung (10-15 cm über dem Unkraut). Es ist lediglich notwendig, das Unkraut zu erhitzen (blanchieren), bis es einschrumpft. Die Pflanzellen trocknen dann aus, und das Unkraut welkt und stirbt innerhalb von 2-3 Tagen ab. Danach können die Reste entfernt und kompostiert werden. Hinweis! Starkes und hartnäckiges Unkraut kann mehrere Behandlungen erfordern.

Nach dem Gebrauch :

Der Unkrautbrennerkopf (9) wird während des Gebrauchs sehr heiß. Achten Sie darauf, ihn nicht zu berühren, und bringen Sie den Brenner nicht an einem Ort an, wo er einen Brand oder andere Schäden verursachen kann. Richten Sie den Unkrautbrenner nicht auf leicht entzündliche Materialien und lassen Sie ihn nicht unbeaufsichtigt, nachdem er entzündet wurde. Nach dem Gebrauch muss der Regler gemäß der Anleitung vom Ventil der Gasflasche abmontiert werden. Gasart: Propan oder Butan
Druckregler : 2,5 Bar

Starten vor dem Gebrauch des Unkrautbrenners :

- Drehen Sie den Unkrautbrenner nach unten und vom Körper weg.
- Öffnen Sie den Regelungsgriff am Regler halb. Öffnen Sie dann den Regelungsknopf (5) am Handgriff minimal, bis ein schwacher, zischender Gaslaut am Brennerkopf zu hören ist.
- Drücken Sie ein- oder mehrmals auf den Piezo-Zünder (6), bis der Funke die Flamme entzündet. Danach kann die Pilotflamme mit den Einstellknopf (5)(Fig.1) auf das richtige Niveau eingestellt werden. Falls sich das Gas nicht entzündet, kann dies
 - A) an einem zu starken Gasfluss liegen. Reduzieren Sie den Gasfluss gegebenenfalls am Regelungsknopf (5).
 - B) und überprüfen Sie außerdem, ob die Piezo-Elektrode im Brennerkopf einen Funken erzeugt, wenn auf (6) gedrückt wird. Achtung, dieser Vorgang muss mit abgetrennter Gasflasche des Spritzstocks durchgeführt werden.
- Durch Drücken auf den „Trigger“ (7) des Brennergriffs wird der Betriebszustand des Brenners aktiviert. Die maximale Flamme kann ggf. eingestellt werden, indem der Regler geöffnet oder geschlossen wird.
- Wenn der „Trigger“ losgelassen wird, wechselt der Brenner zurück zur gasparenden Pilotflamme.

Entfernung von Unkraut :

Bewegen Sie den Unkrautbrenner langsam in einer fegenden Bewegung (10-15 cm über dem Unkraut). Es ist lediglich notwendig, das Unkraut zu erhitzen (blanchieren), bis es einschrumpft. Die Pflanzellen trocknen dann aus, und das Unkraut welkt und stirbt innerhalb von 2-3 Tagen ab. Danach können die Reste entfernt und kompostiert werden. Hinweis! Starkes und hartnäckiges Unkraut kann mehrere Behandlungen erfordern.

Nach dem Gebrauch :

Der Unkrautbrennerkopf (9) wird während des Gebrauchs sehr heiß. Achten Sie darauf, ihn nicht zu berühren, und bringen Sie den Brenner nicht an einem Ort an, wo er einen Brand oder andere Schäden verursachen kann. Richten Sie den Unkrautbrenner nicht auf leicht entzündliche Materialien und lassen Sie ihn nicht unbeaufsichtigt, nachdem er entzündet wurde. Nach dem Gebrauch muss der Regler gemäß der Anleitung vom Ventil der Gasflasche abmontiert werden. Gasart: Propan oder Butan
Druckregler : 2,5 Bar

Guía de utilización

Manual e instrucciones de seguridad

Empleo :

Un quemador de hierba elimina las hierbas de forma sencilla, amigable con el medio ambiente, ideal para entradas de coches, caminos y áreas pavimentadas. Este producto NO es adecuado para canchales y céspedes. El quemador de hierba es solo al aire libre SOLAMENTE. Tenga cuidado con el riesgo de incendio y tenga siempre un poco de agua a mano para extinguir cualquier incendio.

Preparación del quemador de hierba :

Hay una necesidad de un adaptador especial para el mercado español.

1. Instale la manguera aprobada por DG (8) en la rosca (2) en el regulador (1). Apriete la tuerca con una llave.
2. Instale el otro extremo de la manguera en el asa del quemador (3) y apriete la conexión usando las 2 llaves de tuercas.
3. Antes de usarlo, compruebe que las conexiones permanecen selladas bajo presión empleando para ello un producto atomizado para detectar fugas o agua jabonosa. De acuerdo con la legislación, la manguera de gas debe reemplazarse cada 5 años – ver el cuño con la fecha en la manguera.
4. Asegúrese de que el quemador de hierba esté apagado.

Empleo :

Un quemador de hierba elimina las hierbas de forma sencilla, amigable con el medio ambiente, ideal para entradas de coches, caminos y áreas pavimentadas. Este producto NO es adecuado para canchales y céspedes. El quemador de hierba es solo al aire libre SOLAMENTE. Tenga cuidado con el riesgo de incendio y tenga siempre un poco de agua a mano para extinguir cualquier incendio.

Preparación del quemador de hierba :

Hay una necesidad de un adaptador especial para el mercado español.

1. Instale la manguera aprobada por DG (8) en la rosca (2) en el regulador (1). Apriete la tuerca con una llave.
2. Instale el otro extremo de la manguera en el asa del quemador (3) y apriete la conexión usando las 2 llaves de tuercas.
3. Antes de usarlo, compruebe que las conexiones permanecen selladas bajo presión empleando para ello un producto atomizado para detectar fugas o agua jabonosa. De acuerdo con la legislación, la manguera de gas debe reemplazarse cada 5 años – ver el cuño con la fecha en la manguera.
4. Asegúrese de que el quemador de hierba esté apagado.

Pasos iniciales antes de usar el quemador de hierba :

- Voltee hacia abajo el quemador de hierba y aléjelo de usted.
- Abra el botón de ajuste en el regulador hasta la mitad. Abra después muy ligeramente el botón de ajuste (5) en el asa hasta que pueda escuchar un sonido sibilante ligero proveniente de la cabeza del quemador.
- Presione el encendedor piezoeléctrico (6) una vez o más hasta que la chispa encienda la llama. Ajuste entonces la luz piloto a un nivel adecuado usando el botón de ajuste (5)(Fig.1). Si el gas no se enciende, puede ser debido a que
 - A) el flujo de gas es demasiado grande. Si este es el caso, disminúyalo mediante el botón de ajuste (5).
 - B) y compruebe que el electrodo piezoeléctrico dentro de la cabeza del quemador produce una chispa cuando se oprime (6). Advertencia: para realizar esta operación, cerciorarse que la bombona está desconectada de la caña de desherbaje.
- Cuando se oprime el «disparador» en el asa del quemador (7) se activa el modo de operación del quemador. La llama máxima puede ajustarse, si fuera necesario, girando el regulador hacia arriba o hacia abajo.
- Cuando se libera el «disparador», el quemador regresa a su luz piloto ahorradora de gas.

Eliminación de las hierbas :

Mueva el quemador de hierba lentamente con un amplio movimiento (10-15 cm encima de las hierbas). Solamente es necesario calentar (escaldar) las hierbas hasta que se encojan. Las células de las plantas se secarán y las hierbas se marchitarán y morirán en 2-3 días. Los residuos pueden entonces eliminarse y utilizarse como compost. Observaciones: Las hierbas fuertes y tenaces pueden requerir varios tratamientos.

Después de usar el quemador :

La cabeza del quemador (9) se calienta mucho con el uso. No la toque y evite colocarla en un lugar en el que pueda provocar un incendio o causar otros daños.

No permita que el quemador de hierba entre en contacto fácilmente con materias inflamables ni lo deje encendido.

Después de usarlo, desmonte el regulador de la válvula del botellón de gas de acuerdo con las instrucciones.

Tipo de gas: Butano o propano
Regulador de presión: 2,5 bar

Avertenze per l'uso

Manuale e istruzioni di sicurezza

Utilizzo :

Un bruciaerba elimina le infestanti in modo semplice ed ecologico. Ideale per vialetti, sentieri e aree pavimentate. Questo prodotto NON è idoneo per aiuole o prati. Il bruciaerba deve essere usato SOLO all'aperto. Considerare il rischio d'incendio e tenere a portata dell'acqua con cui spegnere gli eventuali focolai.

Preparazione del bruciaerba :

E necessario di dotarsi di un adattatore specifico per il mercato italiano.

1. Inserire il tubo flessibile omologato DG (8) sull'attacco filettato (2) del regolatore (1). Stringere la ghiera con una chiave
2. Collegare l'altra estremità del tubo all'impugnatura del bruciaerba (3) e stringere il raccordo con le due chiavi.
3. Prima dell'uso, verificare che i giunti restino a tenuta sotto pressione con un getto anti-fuogo e acqua saponata. A norma di legge, il tubo flessibile del gas deve essere sostituito dopo 5 anni - controllare la data stampata sul tubo.
4. Accertarsi che il bruciaerba sia spento. La manopola di regolazione (5) deve essere grata in senso orario fino all'arresto.
5. Collegare il regolatore alla bombola del gas. Attenersi strettamente alle istruzioni ingelgate al bruciaerba.

Operazioni preliminari all'uso del bruciaerba :

- Dirigere il bruciaerba in basso e in direzione opposta a sé.
- Aprire a metà la manopola di regolazione sul regolatore. Quindi aprire molto lentamente la manopola di regolazione (5) sull'impugnatura finché non si sente il sibilo del gas all'estremità del bruciaerba.
- Premere l'accendifiamma piezoelettrico (6) una o più volte finché la scintilla non accende la fiamma. Quindi regolare il livello massimo della fiamma, se necessario, girando il regolatore.
- Una volta rilasciato il «grilletto» il bruciaerba torna alla fiamma pilota per risparmiare gas.

Eliminazione delle infestanti :

Muovere il bruciaerba in ampie passate (10-15 cm sopra l'erba). È necessario soltanto riscaldare (scottare) le infestanti perché non si riducono di dimensione. Le cellule delle piante si secceranno e le infestanti appassiranno e moriranno entro 2-3 giorni. Sarà quindi possibile rimuoverle e utilizzarle per il compost. Nota: per infestanti particolarmente forti e tenaci possono occorrere più applicazioni.

Dopo l'utilizzo :

L'estremità del bruciaerba (9) sarà rovente dopo l'uso. Non toccarla e non riporla in un luogo dove possa appiccare incendi o provocare danni. Evitare che il bruciaerba tocchi materiali facilmente infiammabili. Non lasciare acceso il bruciaerba dopo l'uso, rimuovere il regolatore dalla valvola della bombola di gas seguendo le istruzioni. Tipo di gas: Butano o Propano
Regolatore di pressione: 2,5 bar

Gebruiksaanwijzing

Handleiding en veiligheidsvoorschriften

Gebruik :

Een onkruidverbrandtoestel verwijdt op eenvoudige en milieuvriendelijke manier onkruid. Het is ideaal voor oprijlanen, paden en groenbedeide oppervlakken. Het product is NIET geschikt voor groenbedden en gazons. Het onkruidverbrandtoestel is ALLEEN voor gebruik buitenshuis. Let op het risico op brand en zorg er altijd voor dat er water bij de hand is om vuur te blussen.

Het onkruidverbrandtoestel voorbereiden :

Voor dit product is mogelijk een adapter vereist.

1. Verbind de door DG goedgekeurde slang (8) met de schroefdraad (2) aan de regelaar (1). Span de moer aan met een moersleutel.
2. Verbind het andere einde van de slang aan de branderhendel (3) en span de verbinding aan met de 2 moersleutels.
3. Controleer met een lekspijder of zijpwater vóór gebruik of de verbindingen onder druk dicht blijven. De gas slang moet volgens de wetgeving na 5 jaar worden vervangen. Raadpleeg de datumstempel op de slang.
4. Zorg ervoor dat het onkruidverbrandtoestel is uitgeschakeld. De afstelknop (5) moet rechtsom worden gedraaid om te stoppen.
5. De regelaar moet aan de gascilinder worden verbonden. Volg zorgvuldig de instructies op die bij de regelaar horen.

Opstarten vóór gebruik van het onkruidverbrandtoestel :

- Richt het onkruidverbrandtoestel weg van uzelf en naar beneden.
- Open de afstelknop op de regelaar tot halverwege. Open daarna de afstelknop (5) op de hendel heel weinig tot u een licht, sissend geluid afkomstig van het gas uit de branderhoek hoort.
- Druk één of meer keren op de piezoaansteker (6) of tot de vonk de vlam aansteekt. Stel daarna de waakvlam met de afstelknop (5) (Fig.1) af tot een geschikt niveau. Als het gas niet ontbrandt, kan dat worden veroorzaakt door
 - A) een te grote gasroom. Als dat het geval is, stel dan de afstelknop (5) naar beneden af.
 - B) en controleer of de piezo-elektrode in de branderhoek een vonk vormt als ze wordt ingedrukt (6). Opgelet: deze operatie moet gebeuren wanneer de gasfles van het onkruidverdelingsstelsel is afgekoppeld.
- Door op de «trekker» (7) van de branderhendel te drukken, wordt de bedrijfsmodus van de brander. De maximumvlam kan worden afgesteld, indien nodig, door de regelaar op of naar te draaien.
- Zodra de «trekker» is losgelaten, keert de brander terug naar de gasbesparende waakvlam.

Onkruid wieden :

Beweeg het onkruidverbrandtoestel langzaam met een zwaaiende beweging (10 tot 15 cm boven het onkruid). Het onkruid moet alleen maar worden verwarmd ("geblancheerd") tot het inkrimpt. De plantencellen zullen dan uitdrogen en het onkruid zal verwelken en sterven binnen 2 tot 3 dagen. De resten kunnen daarna worden verwijderd en gecomposteerd. Opmerking: voor sterk, hardnekkig onkruid kunnen meerdere behandelingen nodig zijn.

Na gebruik :

De top van het onkruidverbrandtoestel (9) zal na gebruik erg heet zijn. Raak hem niet aan en plaats hem niet op een plek waar hij brand of andere schade kan veroorzaken. Vermijd dat het onkruidverbrandtoestel gemakkelijk ontvlambaar materiaal raakt en laat de brander niet aanstaan. Verwijder na gebruik de regelaar van de gasflesklep volgens de handleiding.

Type gas: butaan of propaan
Drukregelaar: 2,5 bar



Retrouvez toute notre gamme sur / See our complete range on :



HOZELOCK-EXEL
ZI Nord Arnes B.P. 30424 - F - 69653
Villefranche - sur - saône Cedex
www.tecnoma.fr



Ref: 12930